

# **MINOX**

Bedienungsanleitung  
Instructions

**BN 7x50 II**

## MINOX BN 7x50 II

- Deutsch Seite 3
- English page 12



## Inhaltsverzeichnis

### Einleitung

### Lernen Sie Ihr Fernglas kennen

### Bedienelemente

### Allgemeingültige Bedienhinweise

### Vorbereiten des Fernglases

- Anbringen des Trageriemens
- Anbringen des Okularschutzdeckels
- Objektivschutzdeckel
- Einstellen des Fernglases
- Einstellen des Augenabstandes
- Fokussieren (Scharfeinstellung)
- Benutzung mit und ohne Brille
- Anbringen an einem Stativadapter

4

### Allgemeine Pflegetipps

- Fernglas-Tasche im Lieferumfang enthalten

- Reinigen des Fernglases

- Reinigung der Objektiv- und Okularlinsen

- Serien-Nummer

### Tipps zur Benutzung des Fernglases

### Technische Daten

### Gewährleistungsbedingungen

### Erweiterter MINOX Garantieservice

8

8

8

8

9

9

10

10

11

8

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch!

Mit einem Fernglas aus dem Hause MINOX haben Sie sich für ein Produkt von höchster optischer und feinmechanischer Qualität entschieden. Diese Anleitung soll Ihnen ein Berater sein, um das Leistungsspektrum Ihres MINOX Fernglases optimal zu nutzen.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen MINOX Produkt viel Freude!

## Lernen Sie Ihr Fernglas kennen

- Porroprismen-Fernglas
- Okulare mit Einzeleinstellung
- Schwimffähig, wasserdicht bis 3 m (0,3 bar)
- Beschlagfrei dank Stickstofffüllung
- Robustes, leichtes Makrolon-Gehäuse
- Griffige Gummiarmierung
- Dioptrienausgleich von  $-4$  bis  $+6$  Dioptrien

**Warnhinweis:** Vermeiden Sie, wie bei jedem Fernglas, den direkten Blick in helle Lichtquellen mit Ihrem MINOX Fernglas, um Augenverletzungen auszuschließen.

## Bedienelemente

(siehe Darstellung auf Seite 2)

1. Stülpaugenmuschel
2. Okularring
3. Trageriemen-Halterung
4. Abdeckschraube Stativgewinde
5. Objektiv
6. Okularschutzdeckel
7. Öse zur Okularschutzdeckel-Befestigung
8. Objektivschutzdeckel
9. Objektivschutzdeckelhalterung

## Allgemeingültige Bedienhinweise

### Vorbereiten des Fernglases

Im Lieferumfang des MINOX BN 7x50 II ist ein Neopren-Trageriemen enthalten. Wir empfehlen Ihnen den ständigen Gebrauch des Trageriemens beim Einsatz Ihres MINOX Fernglases.

**Hinweis:** Durch die Anbringung und Nutzung des Trageriemens lassen sich mögliche Fallschäden am Fernglas verhindern.

### Anbringen des Trageriemens

Fädeln Sie den Trageriemen durch die Trageriemen-Halterung (3) am Gehäuse des Fernglases. Ziehen Sie das Ende des Trageriemens zur Schnalle zurück und führen Sie dieses anschließend von hinten durch die Schnalle, um den Trageriemen zu fixieren. Verfahren Sie mit der Trageriemen-Befestigung entsprechend auf der gegenüberliegenden Seite des Fernglas-Gehäuses. Nachdem Sie den Trageriemen an beiden Seiten des Fernglases befestigt haben, stellen Sie anschließend den Trageriemen auf die gewünschte Länge ein.

### **Anbringen des Okularschutzdeckels**

Verbinden Sie den Okularschutzdeckel (6) über dessen Öse (7) an der linken Seite mit dem Trageriemen. Der Okularschutzdeckel schützt die Optik an den Okularen vor Fremdkörpern, Regen, Staub und Sand. Bei Beobachtung durch Ihr Fernglas entfernen Sie den Okularschutzdeckel vom Okular. Dieser hängt während des Beobachtens an der linken Seite des Trageriemens nach unten, ohne die Sicht zu beeinträchtigen.

### **Objektivschutzdeckel**

Zum Schutz der Objektivlinsen Ihres BN 7x50 II vor Fremdkörpern, Regen, Salzwasser, Staub und Sand dient der Objektivschutzdeckel (8). Diesen können Sie an Ihrem Fernglas anbringen, indem Sie die Schlaufe an der Objektivschutzdeckelhalterung (9) über die Abdeckschraube des Stativgewindes (4) legen und einfädeln, bis die Schlaufe hinter dem Stativgewinde vollständig eingelegt ist. Beim Beobachten durch Ihr Fernglas entfernen Sie den Objektivschutzdeckel vom Objektiv und lassen diesen einfach lose herab hängen. Möchten Sie den Objektivschutzdeckel vollständig von Ihrem BN 7x50 II abnehmen, ziehen Sie die Schlaufe der Objektivschutzdeckelhalterung vorsichtig hinter dem Stativgewinde hervor und ziehen dieselbe über die Abdeckschraube des Stativgewindes (4).

### **Einstellen des Fernglases**

Ihr MINOX BN 7x50 II sollte vor Gebrauch auf Ihre individuellen Bedürfnisse eingestellt werden. Beachten Sie hierzu bitte die nachstehenden Hinweise.

### **Einstellen des Augenabstandes**

Ihr MINOX BN 7x50 II verfügt über eine Knickbrücke, über die Sie den Abstand der beiden Okulare auf Ihren individuellen Augenabstand einstellen können. Ihr MINOX BN 7x50 II ist richtig auf Ihren Augenabstand angepasst, wenn Sie beim Beobachten durch Ihr MINOX Fernglas ein großes, kreisrundes Bild sehen. Verstellen Sie Ihr MINOX Fernglas so, bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern.

### **Fokussieren (Scharfeinstellung)**

Ihr MINOX BN 7x50 II ist mit einer Okular-Einzel-Fokussierung ausgestattet. Dies hat den Vorteil, dass alle beobachteten Objekte innerhalb eines Bereiches von 20 Meter bis Unendlich scharf abgebildet werden, ohne dass die Schärfe Ihres Fernglases auf Nah oder Fern angepasst werden muss. Der Einstellbereich der Okulare liegt zwischen  $-4$  und  $+6$  Dioptrien. Um vorab eine optimale Einstellung auf die individuelle Sehleistung Ihrer Augen zu gewährleisten,

verfahren Sie bitte wie folgt: Wählen Sie ein entfernt liegendes Beobachtungsobjekt auf einer Distanz von etwa 50 Metern.

Schließen Sie zunächst das rechte Auge. Schauen Sie mit dem linken Auge durch das Okular Ihres Fernglases. Drehen Sie den linken Okularring nach rechts (im Uhrzeigersinn) bzw. links (gegen den Uhrzeigersinn) bis Sie das beobachtete Objekt in maximaler Schärfe sehen. Schließen Sie nun das linke Auge und wiederholen Sie den Vorgang zur Einstellung des rechten Okulars bis Sie auch hier ein scharfes Bild sehen. Ihr Fernglas ist nun auf Ihre individuelle Sehleistung eingestellt.

Beide Okulare verfügen über eine Dioptrienskala. Merken Sie sich Ihre individuelle Dioptrien-Einstellung für das linke und rechte Okular oder markieren Sie dieselbe mit einem Permanent-Stift. Auf diese Weise lässt sich das Fernglas jederzeit schnell wieder auf Ihre individuelle Sehleistung scharf einstellen, nachdem z.B. eine andere Person das Fernglas genutzt hat und die Einstellungen ggf. verändert wurden.

### **Benutzung mit und ohne Brille**

Ihr MINOX BN 7x50 II verfügt über sogenannte Stülpaugenmuscheln, also stülpbare Augenmuscheln aus elastischem Gummi, über die Sie den Augenabstand anpassen können, je nachdem ob Sie mit oder ohne Brille durch Ihr MINOX Fernglas beobachten. Nutzer, die bei der Beobachtung durch das Fernglas keine Brille tragen, belassen die Stülpaugenmuscheln im ausgestülpten Zustand (Werksauslieferungszustand). In dieser Position ist der richtige Abstand zwischen Augenpupille und Okularlinse gegeben. Diese Einstellung ermöglicht zudem eine ruhige Auflage Ihres Fernglases am Auge und gewährleistet eine Minimierung des Streulichts. Bei Beobachtungen durch Ihr MINOX BN 7x50 II mit aufgesetzter Brille müssen die Stülpaugenmuscheln umgestülpt werden, damit Sie das volle Sehfeld ohne Bildbescheidung am Rand überblicken können.

**Warnhinweis:** Vermeiden Sie den direkten Blick mit Ihrem MINOX Fernglas in helle Lichtquellen, um Augenverletzungen auszuschließen.

### **Anbringen an einem Stativadapter**

Um eine ruhige und ermüdungsfreie Beobachtung zu gewährleisten, können Sie Ihr MINOX BN 7x50 II über das in das Gehäuse integrierte Stativgewinde an einem Stativ anbringen. Hierfür empfehlen wir den im MINOX Programm optional erhältlichen MINOX Stativadapter (Best.-Nr. 69727). Entfernen Sie zunächst die an der Unterseite des MINOX BN 7x50 II befindliche Abdeckschraube (4). Bringen Sie nun den MINOX Stativadapter durch Drehen im Uhrzeigersinn an. Bewahren Sie die Abdeckschraube (4) sicher auf und drehen Sie diese nach Entfernen des Stativadapters wieder in das Stativgewinde ein.

### **Allgemeine Pflegetipps**

Damit Sie über viele Jahre Freude und uneingeschränktes Sehvergnügen mit Ihrem MINOX Fernglas haben, beachten Sie bitte folgende Pflegeempfehlungen.

#### **Fernglas-Tasche im Lieferumfang enthalten**

Um Ihr MINOX Fernglas bei Nichtgebrauch vor Fremdeinflüssen zu schützen, empfehlen wir, das Fernglas in der mitgelieferten Neopren-Tasche aufzubewahren, so dass dieses immer geschützt ist.

#### **Reinigen des Fernglases**

Bewahren Sie Ihr MINOX Fernglas sauber und trocken auf. Vermeiden Sie, es größerer Hitze auszusetzen. Entfernen Sie Staub und Fremdkörper am Gehäuse mit einem weichen feuchten Tuch. Wenn Sie Ihr Fernglas an der See oder in der Umgebung von Salzwasser benetzt wird, empfehlen wir Ihnen, es nach Gebrauch mit frischem Wasser abzuspülen. Meeressalz kann mit der Zeit die Objektivlinsen und optische Qualität Ihres Fernglases beschädigen.

#### **Reinigung der Objektiv- und Okularlinsen**

Verunreinigungen wie Staub, Fremdkörper und Fettsuren von Fingerabdrücken beeinträchtigen die

Abbildungsqualität (Bildschärfe und Kontrast) Ihres MINOX Fernglases. Leichte Verunreinigungen und Partikel auf den Optiken können mit Hilfe eines weichen Haarpinsels entfernt werden. Stärkere Verunreinigungen oder Fingerabdrücke auf den Linsen lassen sich mit einem Optikputztuch und speziellem Linsenreiniger entfernen. Wir empfehlen zur Reinigung Ihres Fernglases die Verwendung des MINOX Optik Reinigungskits (Best.-Nr. 69731). Weitere geeignete Optik-Reinigungsmittel erhalten Sie ansonsten auch im Fachhandel.

#### **Serien-Nummer**

Am linken Okular Ihres MINOX Fernglases finden Sie dessen individuelle Serien-Nummer. Für den Verlustfall ist es von Vorteil, diese Nummer zu notieren und an einem sicheren Ort aufzubewahren.

### **Tipps zur Benutzung des Fernglases**

Setzen Sie Ihr MINOX Fernglas niemals über längere Zeit starker Hitze aus. Dies könnte Schäden an der Armierung oder den Augenmuskeln Ihres Fernglases hervorrufen. Vermeiden Sie insbesondere Orte wie das Armaturenbrett oder die Hutablage eines Autos zur Aufbewahrung Ihres Fernglases. Diese sind zur Aufbewahrung keinesfalls geeignet, da sich die Sonneneinstrahlung hinter einer Scheibe extreme Temperaturen erzeugt, bei denen Ihr Fernglas beschädigt werden kann. Um Fallschäden zu vermeiden, benutzen Sie stets den mitgelieferten Trageriemen. Entfernen Sie sich niemals, wenn das Fernglas auf einem Stativ montiert ist. Demontieren Sie stets das Fernglas, bevor Sie außer Reichweite des Stativs gehen. Bewahren Sie Ihr Fernglas für längere Zeit in der mitgelieferten Tasche an einem temperierten und trockenen Ort auf.



## Content

|  |    |   |    |
|--|----|---|----|
| <b>Introduction</b>                                | 13 | <b>General care recommendations</b>                 | 16 |
| <b>Get to know your binoculars</b>                 | 13 | - Binocular case included in scope of delivery      | 16 |
| <b>Controls</b>                                    | 13 | - Cleaning your binoculars                          | 16 |
| <b>General instructions</b>                        | 14 | - Cleaning the objective lenses and eyepiece lenses | 17 |
| <b>Preparing your binoculars</b>                   | 14 | - Serial number                                     | 17 |
| - Attaching the neck strap                         | 14 | <b>Helpful advice on the use of your binoculars</b> | 17 |
| - Attaching the eyepiece cap                       | 14 | <b>Technical Data</b>                               | 18 |
| - Objective lens cap                               | 14 | <b>Conditions of warranty</b>                       | 18 |
| - Adjusting the binoculars                         | 15 | <b>Extended MINOX Warranty Service</b>              | 19 |
| - Interpupillary distance adjustment               | 15 |   |    |
| - Focusing   | 15 |   |    |
| - Using the binoculars with and without eyeglasses | 15 |   |    |
| - Attachment to a tripod mount                     | 16 |   |    |

## Introduction

Congratulations!

With the purchase of these MINOX binoculars you have acquired a product that has been manufactured to the highest optical standard with high precision mechanics. These instructions are to help you benefit from the full performance range of your MINOX binoculars.

Enjoy your new MINOX product!

## Get to know your binoculars

- Porro prism binoculars
- Individual eyepiece adjustment
- Buoyant, waterproof down to 3 meters (0,3 bar)
- No fogging up and nitrogen-filled
- Sturdy, lightweight Makrolon body
- Non-slip rubber armoring
- Diopter correction from -4 to +6 diopters

## Controls

(see also illustration on page 2)

1. Folding eyecups
2. Eyepiece ring
3. Neck strap bracket
4. Tripod thread cap screw
5. Objective
6. Eyepiece cap
7. Loop for fastening the neck strap
8. Objective lens cap
9. Bracket for objective lens cap

**Warning:** As with all binoculars, do not use your MINOX binoculars to look at the sun or other sources of bright light in order to prevent any eye injury.

## General instructions

### Preparing your binoculars

The scope of delivery of your MINOX BN 7x50 II includes a neoprene neck strap. We recommend that you wear the neck strap whenever you are using your MINOX binoculars.

**Note:** By wearing the strap you can avoid damage caused by dropping the binoculars.

### Attaching the neck strap

Thread the strap through the bracket (3) on the body of the binoculars. Pull the end of the strap back to the buckle and then thread it through the buckle from behind to secure the strap. Fasten the neck strap on the other side of the binoculars in the same way. Adjust the neck strap to a comfortable length once you have fastened it on both sides.

### Attaching the eyepiece cap

Connect the eyepiece cap (6) to the neck strap via the loop (7) on the left side. The eyepiece cap protects the optics on the eyepieces against foreign particles, rain, dust and sand. Remove the eyepiece cap from the eyepiece when you want to use your binoculars. This cap then hangs down out of the way on the left side of the strap.

### Objective lens cap

Use the objective lens cap (8) to protect the objective lenses of the BN 7x50 II against foreign particles, rain, salt water, dust and sand. You can attach this lens cap to your binoculars by placing the loop on the objective lens cap bracket (9) over the cap screw of the tripod thread (4) and threading it through until the loop is completely inserted behind the tripod thread. Remove the lens cap from the objective lens when you want to use your binoculars and let it hang down. If you want to remove the lens cap from your BN 7x50 II completely, pull the loop of the lens cap bracket carefully out from behind the tripod thread and pull the loop off the cap screw of the tripod thread (4).

### Adjusting the binoculars

Your MINOX BN 7x50 II should be adjusted to your individual needs before use. Observe the following steps for correct use.

### Interpupillary distance adjustment

Your MINOX BN 7x50 II has a folding bridge that you can use to adjust the two eyepieces to the distance between your eyes. Your MINOX BN 7x50 II is properly adjusted to the interpupillary distance when you can see one round full circle when you look through your MINOX binoculars. Adjust your MINOX binoculars until the two circles are superimposed to form one full circle.

### Focusing

Your MINOX BN 7x50 II has an individual eyepiece focusing system. The advantage of this feature is that all observed objects within a range from 20 meters to infinity can be seen as a pin sharp image without having to readjust the focusing of your binoculars to close or far away objects. The adjustable range of the individual eyepieces is  $-4$  up to  $+6$  diopters.

Proceed as follows to ensure optimum adjustment to your vision: Choose an observation object at a distance of about 50 meters.

First close your right eye. Look through the left eyepiece of your binoculars with your left eye. Turn the left eyepiece ring in clockwise or counter-clockwise direction until you see a sharp image. Now close your left eye and adjust the right eyepiece in the same way by turning the right eyepiece ring. Your binocular is now adjusted to your individual vision.

Both eyepieces have a diopter scale. Remember your individual diopter setting for the left and right eyepiece or mark it with a permanent marker. In this way you will be able to quickly readjust the binoculars to your vision if, for example, another person has used them and changed the settings.

### Using the binoculars with and without eyeglasses

Your MINOX BN 7x50 II is fitted with folding eyecups of flexible rubber. These can be used to adjust the distance to your eye, depending on whether you are wearing glasses or not. Those users not wearing glasses leave the folding eyecups in extended position

(as purchased) when looking through the binoculars. In this condition the pupil of your eye is at the correct distance to the ocular lens. This adjustment also ensures a steady positioning of the binoculars against the eye and minimizes stray light. When looking through your MINOX BN 7x50 II wearing glasses you must fold down the rubber eyecups to enable you to see the entire field of view right into the edges.

**Warning:** Do not use your MINOX binoculars to look at the sun or other bright sources of light to prevent any eye injury.

### **Attachment to a tripod mount**

To ensure steady and fatigue-free viewing you can mount your MINOX BN 7x50 II on a tripod using the tripod thread integrated in the body. For this purpose we recommend the MINOX tripod mount (order number 69727) that is available from our range of accessories.

To use the tripod mount first remove the cap screw (4) from the tripod thread on the underside of the MINOX BN 7x50 II. Connect the MINOX tripod mount to the thread turning it in clockwise direction.

Keep the cap screw (4) in a safe place and screw it back into the tripod thread after removing the tripod mount.

### **General care recommendations**

Follow the following care recommendations to ensure maximum enjoyment and excellent viewing for many years with your MINOX binoculars.

#### **Binocular case included in scope of delivery**

To protect your binoculars when not in use or when traveling we recommend that you keep them in the provided neoprene case.

#### **Cleaning your binoculars**

Keep your binoculars clean and dry. Avoid exposure to excessive heat. Remove dust and foreign particles from the body using a soft damp cloth. If you are using your binoculars at sea or near salt water we strongly recommend rinsing them off with fresh water after use. Over time, sea salt can damage the objective lenses and the optical quality of your binoculars.

#### **Cleaning the objective lenses and eyepiece lenses**

Contamination such as dust, foreign particles and grease from fingerprints impairs the imaging quality (sharpness and contrast) of your MINOX binoculars. Remove minor soiling and particles on the lenses using a soft brush. More severe soiling or fingerprints on the lens surfaces can be removed using an optical lens cloth and lens cleaner solution. We recommend the MINOX Optical Cleaning Kit (order number 69731) for cleaning your binoculars. Other suitable optical cleaning solutions can also be purchased from specialist dealers.

#### **Serial number**

On the left eyepiece of your MINOX binoculars you will find its individual serial number. It is important to make a record of this number and keep it in a safe place in case of any loss.

### **Helpful advice on the use of your binoculars**

Never expose your binoculars to severe heat for prolonged periods. This can cause damage to the armor-plating or to the eyecups.

Avoid places such as the dashboard or the rear shelf in motor vehicles for storing binoculars. These places are not suitable as exposure to the sun directly behind glass causes extremely high temperatures that can damage your binoculars.

Always use the provided neck strap and avoid damage caused by dropping the binoculars.

Never walk away when the binoculars are mounted on a tripod.

Always remove the binoculars before moving out of the tripod range.

Keep your binoculars in the provided case in a dry place and at a moderate temperature if you are not using them for any length of time.



Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.  
Die Marke MINOX ist eine eingetragene Marke der MINOX GmbH, Wetzlar.

Design subject to alterations without notice.  
MINOX is a registered trademark of MINOX GmbH, Wetzlar.

## **MINOX GmbH**

Walter-Zapp-Str. 4

D-35578 Wetzlar, Germany

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0

Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

E-Mail: [info@minox.com](mailto:info@minox.com)

**[www.minox.com](http://www.minox.com)**

[www.minox.com/facebook](http://www.minox.com/facebook)



[www.youtube.com/minoxwebcasts](http://www.youtube.com/minoxwebcasts)

